

# JAPONÉS PREBÁSICO A2-

Curso 2015/2016

(Código:04840062)

## 1.INTRODUCCIÓN

Este curso es la continuación de los dos cursos, Iniciación y Elemental, y corresponde al nivel Pre-básico A2- que será seguido posteriormente por el nivel Básico A2 según la nivelación del CEFR (*Common European Frame of Reference*) de las lenguas modernas.

Dentro del marco del plurilingüismo y pluriculturalismo de la Unión Europea, agrupación a la que pertenece el sistema educativo español, el aprendizaje del idioma oriental, en este caso japonés, seguirá las mismas pautas de enseñanza que las lenguas modernas en general. Sin embargo, como hemos señalado en los anteriores niveles del curso de japonés, somos plenamente conscientes de las diferencias entre los idiomas europeos y los orientales en materia de las dificultades concretas que supone dicho aprendizaje. Hemos necesitado más tiempo y esfuerzo personal para superar tales dificultades en los dos cursos de introducción. No obstante, en este nivel finalmente empezamos a disfrutar del conocimiento básico del idioma japonés y a aplicarlo al siguiente nivel para mayor autonomía de expresiones tanto orales como escritas.

Con el dominio del silabario japonés y kanjis que hayan aprendido en los dos anteriores niveles, el alumno podrá adquirir mayor destreza en la comprensión y la expresión. Aunque el curso está diseñado principalmente para adquirir competencias comunicativas en la lengua, no descuidaremos el aspecto de la escritura que a la larga ayudará al alumno a avanzar con más confianza en el aprendizaje de este idioma.

A través de este curso el alumno desarrollará una actitud abierta hacia nuevas experiencias e irá asumiendo una autonomía en el proceso de aprendizaje. Se espera al final del curso la adquisición de una competencia lingüística que anime a acercarse a la cultura japonesa.

## 2.OBJETIVOS

El nivel está ideado para aquellos que se han iniciado en el idioma japonés. Para matricularse en este curso, tendrán que tener la destreza de escribir todos los sonidos japoneses con letras kana y algunos caracteres básicos introducidos en los niveles de iniciación y elemental. En cuanto a la competencia comunicativa deben saber hablar de sí mismo, sus pertenencias y de las personas que conoce y con las que puede relacionarse de forma elemental, siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar. En este nivel adquirirá además competencias para hablar de su familia, de su entorno, acciones diarias sencillas directamente relacionadas consigo mismo: comprar algo, trabajo, o explicar las necesidades inmediatas. El objetivo del curso es la adquisición de cuatro destrezas de la lengua: hablar, oír, escribir y comprender en su nivel correspondiente. El nivel A2- abarca las competencias de comprensión y uso de las expresiones simples pero algo más avanzadas que el nivel A1.

## 3.CONTENIDOS

Lección 1 (Lección 16 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Explicar las heridas y enfermedades

Pedir una explicación o una solución

Contenidos gramaticales y otros:

Expresiones de explicar una situación

Expresiones de pedir una explicación o ayuda

Frases adjetivales para expresar el dolor, el frío, el calor, etc.

Vocabulario: Partes del cuerpo humano, heridas y enfermedades

Contenido cultural: Vida sana en Japón

Lección 2 (Lección 17 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Expresar ideas opuestas

Contenidos gramaticales y otros

Frases adversativas usando -kedo

Diferencia entre el lenguaje oral y el lenguaje escrito, -kedo y -keredo/-keredomo

Conjugación de verbos en estilo formal y coloquial, presente y pasado, afirmativo y negativo

Conjugación de adjetivos tipo -i y tipo -na

Vocabulario: Asignaturas de estudio, adjetivos descriptivos (1)

Contenido cultural: Estudios en el colegio, el idioma japonés

Lección 3 (Lección 18 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Comparar dos cosas:

Preguntar la elección entre dos cosas

Expresar la comparación

Contenidos gramaticales y otros:

Frases comparativas -yori, -hoga

Frases interrogativas con dochiraga +adj

Vocabulario: Secciones de una tienda, adjetivos descriptivos (2)

Contenido cultural: Tienda de todo a 100 yenes, objetos diarios de los estudiantes de

bachillerato, utensilios de Japón

#### Lección 4 (Lección 19 de programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Dar razones para una situación o acción

Contenidos gramaticales y otros:

Frases compuestas con –kara (explicativa)

Uso de conjunción “dakara”

Vocabulario: Profesión y anuncios de trabajo

Contenido cultural: Trabajo por horas (Arubaito o baito), los japoneses y el trabajo

#### Lección 5 (Lección 20 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Hablar de experiencias

Preguntar o narrar la experiencia de viajes

Contenidos gramaticales y otros:

Expresiones con –koto ga aru.

Conjugación de verbos en estilo formal y coloquial, presente y pasado, afirmativo y negativo

Vocabulario: Lugares turísticos, anuncios de viaje, historia de Japón

Contenido cultural: Turismo en Japón, viaje fin de curso,

#### Lección 6 (Lección 21 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Preguntar las normas

Expresión de permiso y prohibición

Expresar la facultad o habilidad de uno

Contenidos gramaticales y otros:

Expresión interrogativa con –kotowa dekimasuka

Conjugación de verbos en estilo formal y coloquial

Vocabulario: Establecimientos o espacios públicos, tablón de anuncios

Contenido cultural: Ocio, Akihabara (barrio electrónico de Tokio), anime y manga

## Lección 7 (Lección 22 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Explicar problemas

Diálogo para buscar soluciones al problema

Contenidos gramaticales y otros:

Expresión para explicar el problema

Frases en forma -te + shimaimashita

Verbos en forma -te (repaso)

Estilo formal y coloquial -chatta

Vocabulario: Emergencia, viñetas

Contenido cultural: Educación de prevención de desastre

## Lección 8 (Lección 23 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Hacer propuestas a amigos

Pedir consentimiento al otro

Contenidos gramaticales y otros:

Verbos en forma volitiva, -sho y -u, -yo

Respuesta positiva o negativa en estilo formal o coloquial

Vocabulario: Parque de atracciones, entradas

Contenido cultural: Entretenimiento y ocio en Japón

## Lección 9 (Lección 24 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Describir cambios:

Presente-futuro (una situación llega a un resultado actual o del futuro)

Pasado (explica la situación a la que ha llegado un proceso)

Contenidos gramaticales y otros:

Conjugación de adjetivos tipo -i y tipo -na para conectarse con -naru

Frases en presente-futuro y en pasado

Vocabulario: Festival de la escuela, adjetivos (3)

Contenido cultural: Festival de la escuela, eventos anuales en Japón

Lección 10 (Lección 25 del programa Erin)

Contenidos comunicativos:

Expresar sentimientos

Expresiones de despedida: agradecimiento, recuerdo, ánimo, adiós

Realizar un saludo o una presentación

Contenidos gramaticales y otros:

Frases de petición negativa –naide kudasai

Conjugación de verbos en negativo –nai + de kudasai

Estilo de un discurso: redactar un saludo y pronunciarlo delante de la gente

Vocabulario: Eventos del colegio, postal

Contenido cultural: Ceremonias y actos sociales en Japón (boda)

#### 4. BIBLIOGRAFÍA BÁSICA

Comentarios y anexos:

Texto recomendado

Se utilizará el texto de apoyo para el curso de japonés on-line “Erin ga chosen, Nihongo dekimasu”

<https://www.erin.ne.jp/> (Se puede ver en japonés, inglés, español, portugués, chino y coreano)

Material complementario Recomendado

*Manual de lengua japonesa* (Kayoko Takagi y Emi Takamori), 2009, Publicaciones UAM. ISBN: 978-84-8344-146-6 (librerías Casa del libro, Breogán, etc.)

En caso de dificultad para conseguirlo:

Librería de la Universidad Autónoma de Madrid

[tienda.lua@ommred.com](mailto:tienda.lua@ommred.com)

TEL91 4974994 /4997/ 8558/ 8522 FAX 91 7340554

Sevicio de publicaciones de UAM

Teléfono: 91 497 42 33

Fax: 91 497 51 69

Email: [servicio\\_publicaciones@uam.es](mailto:servicio_publicaciones@uam.es)

Librería Breogán

<http://www.breogan.org>

E-mail: [breogan@breogan.org](mailto:breogan@breogan.org)

Tf.: 91-725-90-72

Diccionarios on line: <http://www.jisho.org/> (japonés-inglés)

<http://www.goihata.com/en/japanese-spanish-dictionary/>

Diccionario para el iphone (japonés-español y otros: Imiwa?

Material proporcionado por el docente de cada centro

Otros enlaces que iremos indicando.

## 5. BIBLIOGRAFÍA COMPLEMENTARIA

Comentarios y anexos:

Diccionarios on line:

<http://www.jisho.org/> (japonés-inglés)

<http://www.goihata.com/en/japanese-spanish-dictionary/>

Diccionario para el iphone (japonés-español y otros:

Imiwa?

Material proporcionado por el docente de cada centro

Otros enlaces que iremos indicando.

## 6. METODOLOGÍA

La enseñanza de la lengua japonesa en el CUID se realiza en régimen semi-presencial. Esto implica la asistencia a una sesión presencial de dos horas por semana, en la cual el profesor-tutor introducirá al alumno en los aspectos fundamentales de la lengua japonesa: la pronunciación, comprensión y expresión oral, así como en los conocimientos básicos de la escritura japonesa. Se analizarán y se aclararán aquellos aspectos que provoquen fácilmente confusiones y dudas. Se dará énfasis a la consecución de las destrezas comunicativas y al protagonismo del alumno. La otra mitad del curso consiste en el estudio y prácticas del alumno fuera de clase, que requiere como mínimo cuatro horas, correspondientes a las dos de la sesión tutorial. Aquellos alumnos que no tienen la posibilidad de asistir a las tutorías presenciales deben asumir la falta de dichas sesiones mediante un esfuerzo autónomo, utilizando los materiales digitales y las tutorías del Aula Virtual.

Siendo imprescindible el aprendizaje de la escritura en un estudio sistemático de la lengua japonesa, el tutor introducirá gradualmente conocimientos y ejercicios sobre escrituras japonesas, adecuándolos al desarrollo del Método. Es decir, en

base al vocabulario de cada unidad del Método, se seleccionarán en total aproximadamente 60 caracteres de uso más frecuente que debe dominar el alumno. La escritura y el uso de estos caracteres se evaluarán en las pruebas presenciales. Se facilitarán materiales de apoyo y práctica por unidad sobre dichos caracteres en el Aula Virtual. En el examen escrito el alumno debe saber reconocer y leer las palabras, usarlas para construir frases, traducir y expresarse. Los materiales mencionados se podrán descargar desde Cursos Virtuales de CUID en la página Web de UNED, cuyo acceso lo tiene franco cualquier alumno matriculado.

En cuanto a las competencias comunicativas, cada lección on-line tiene 5 partes: Escena 1 y 2 con sus diálogos, Expresiones importantes con explicación y ejemplos, Escena 3 y 4 de tipo cultural. Finalmente hay unos ejercicios de vocabulario según los escenarios. El alumno realizará la visión de las escenas y los ejercicios según estas 5 partes para completar una lección. Existe una guía para saber cómo estudiar a través del programa on-line. Es imprescindible que cada alumno lea las instrucciones antes del comienzo.

## 7.EVALUACIÓN

La valoración del aprendizaje se organiza, por una parte, a lo largo del curso a través de series de ejercicios de auto-evaluación que indicará el profesor-tutor. También se tendrá en consideración positivamente la participación e iniciativa en las actividades de las sesiones presenciales.

Por otra parte, se realiza la evaluación por medio de Pruebas Presenciales en Convocatoria Ordinaria al finalizar el curso, en junio, y en Convocatoria Extraordinaria, antes del inicio del nuevo curso académico, en la primera quincena de septiembre, para aquellos alumnos que no hayan superado el examen en junio. La prueba escrita y la oral tendrán el mismo peso, es decir, 50% de la evaluación final. Las notas sólo tendrán las modalidades de Apto y No apto, y, para aprobar el curso, es imprescindible aprobar las dos pruebas oral y escrita.

En las preguntas de elección múltiple y de verdadero/falso se podrán penalizar los errores (más información en el curso virtual).

Para garantizar la calidad en los procesos de evaluación, los exámenes orales del CUID deben ser grabados; la UNED se compromete a no difundir esas grabaciones ni darles uso alguno diferente a la evaluación del rendimiento del estudiante. La matrícula en este curso conlleva la aceptación de esta condición.

## 8.TUTORIZACIÓN

Coordinadora:

Kayoko Takagi Takanashi	tel: 91 398 8326 e-mail: <a href="mailto:ktakagi@invi.uned.es">ktakagi@invi.uned.es</a>	Miércoles: 10:00- 11:00 h.
-------------------------	--	----------------------------

La tutora on line del curso es Emi Takamori ([etakamori@invi.uam.es](mailto:etakamori@invi.uam.es)). Se recomienda escribir directamente a esta cuenta para mejor comunicación.

Los problemas administrativos se resolverán por una parte en el centro asociado donde se haya matriculado y, por otra, en la secretaría del CUID ([secretaria.cuid@adm.uned.es](mailto:secretaria.cuid@adm.uned.es)).